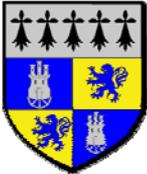


Ci-dessous les armoiries des villes des participants

Plabennec (29)



Bordeaux (33)



Mérignac (33)



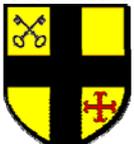
Carquefou (44)



Nantes (44)



Saint Père en Retz (44)



Lyon (69)



Les Sables d'Olonne (85)



Cinquième anniversaire 22 au 24 Juillet 2011 à Carquefou

Ils sont venus du grand Ouest et même du quart Sud-est de la France pour accueillir Karen Durrant, son mari Nathan et leurs trois garçons, Ethan, Seth et Lucas, arrivant de San Francisco (Californie, côte Est des Etats-Unis près de l'océan Pacifique), pour une rencontre amicale à l'occasion du cinquième anniversaire de l'AMWS-CINCA.

Karen, Présidente de l'association Nomidalliance (www.nomidalliance.net), association américaine basée à San Francisco, et Paul, Président de l'AMWS-CINCA, ont reçus les participants en provenance de Plabennec (Finistère) Bordeaux et Mérignac (Gironde) Carquefou, Nantes et Saint Père en Retz (Loire Atlantique) Lyon (Rhône) et Les Sables d'Olonne (Vendée), au siège carquefolien de l'association.

Grâce aux efforts de Karen pour parler français et de nos interprètes, Viviane, Coralie, Tanguy et Anaïs, les participants ont pu dialoguer et échanger sur les symptômes, les médicaments, les avancées thérapeutiques et surtout sur leur avenir qui est plus serein depuis que deux médicaments efficaces sont disponibles.

Ce week-end fut trop court!

Cependant, chacun a pu apprécier la convivialité créée par les vingt-quatre participants autour des tables dressées par Françoise, Marie-France et Eveline.

Le pique-nique sur les bords de l'Erdre (affluent de la Loire) a permis d'apprécier outre les mets, le cadre agréable de cette plus belle rivière de France (c'est François 1^{er}, Roi de France de 1494 à 1547, qui l'a dit lors de sa visite à la Duchesse Anne au château de Nantes), à proximité du seul vignoble carquefolien, le domaine de Port Jean qui produit Muscadet, Gamay et autre Gros Plant.

Une flânerie sur les bords de cette rivière et une découverte du centre ville de Carquefou (18.000 habitants), qui a su conserver son caractère de "bourg", ont enchantés les promeneurs.

Le plaisir d'être ensemble était tel, qu'il est apparu presque comme une évidence que l'on ne pouvait en rester là... et l'idée s'est quasiment imposée avec enthousiasme : et si, à notre tour, on allait rencontrer nos homologues américains à San Francisco !!

A étudier... Mais il y a 8.890 kilomètres, alors un week-end ne suffira pas.....

Bien amicalement,

Paul

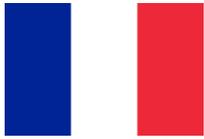
Carquefou le 31 Juillet 2011

Ci-dessous la traduction anglaise effectuée par Coralie et Guillaume

L'AMWS-CINCA a été déclarée le 21 Juin 2006 à la Préfecture de Nantes,
Parution au journal officiel du 15 Juillet 2006
Modification des statuts en date du 13 Septembre 2008 parution au J.O. du 6 Décembre 2008

14 rue Panneton 44470 CARQUEFOU Tél. : 02 40 50 85 30
Courriel amws@orange.fr site internet www.amws-cinca.eu

L'AMWS-CINCA est référencée à AAS (Annuaire des Associations de Santé),
EURORDIS Rare Diseases Europe, et ORPHANET



Ci-dessous les armoiries des villes des participants

Plabennec (29)



Bordeaux (33)



Mérignac (33)



Carquefou (44)



Nantes (44)



Saint Père en Retz (44)



Lyon (69)



Les Sables d'Olonne (85)



Fifth anniversary 22 to 24 July 2011 in Carquefou

They came from the great West and even the southeast of France to welcome Karen Durrant, her husband and their three boys, Nathan, Ethan, Seth and Lucas, arrived from San Francisco (California, East Coast of the United States almost Pacific Ocean), for a friendly meeting to mark the fifth anniversary of the AMWS-CINCA.

Karen, President of the Nomidalliance association (www.nomidalliance.net), American Association based in San Francisco, and Paul, President of the AMWS-CINCA, have received the participants from Plabennec (Finistère) Bordeaux Mérignac (Gironde) Carquefou, Nantes and Saint Père en Retz (Loire Atlantique) Lyon (Rhône) and Les Sables d'Olonne (Vendée) at the Carquefou headquarters of the association.

Through the efforts of Karen to speak French and our interpreters, Viviane, Coralie, Anaïs and Tanguy, participants were able to talk and discuss symptoms, medications, therapeutic advances and especially about their future that is more serene since two effective drugs are available.

This weekend was too short!

However, everyone has enjoyed the atmosphere of conviviality created by the twenty-four participants at the tables dressed by Françoise Marie-France and Eveline.

The picnic on the banks of the Erdre (tributary of the Loire) allowed us to enjoy the food, the pleasant surroundings of this most beautiful river in France (François the first, King of France from 1494 to 1547, said this during his visit to the Duchess Anne in the castle of Nantes), near the Carquefou only vineyard, the John Port area, which produces Muscadet, Gamay and other "Gros Plant".

A stroll on the banks of the river and the discovery of the Carquefou city center (18,000 inhabitants), which has preserved its "village" atmosphere, has delighted the walkers.

The pleasure of being together was such that it became almost self-evident that we could not stop there ... and the idea almost imposed itself with great enthusiasm: what if, next time, we would meet our American counterparts in San Francisco!

To follow-up... But there is 8890 km, so a weekend will not be enough.....

Sincerely,

Paul

Carquefou July 31, 2011

Traduction effectuée par Coralie et Guillaume.